

## YOUR FUTURE CHURCH



Contributions and checks can be made payable to:  
**St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church**  
Memo: Building Fund  
Address: P.O. Box 3116, La Mesa, CA 92104

## ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

### RECENT COLLECTIONS

**January 27:** \$590; Coffee: \$43

**February 3:** \$1,056; Coffee: \$33; Building Fund: \$100 + \$90  
from candles from the Presentation – Стрічення

**February 10:** \$641; Building Fund: \$350; Coffee: \$16

“You are being enriched in every way for all generosity,  
which through us produces thanksgiving to God” 2 Cor 9:11

**OUR LAND IN SANTEE**— We will need perform some landscaping on our land after all the recent rains. Please let us know if you can help or wish to donate to hire a landscaper!

**STORAGE** -We need to downsize our two storage units in Santee to only one or none. Do you have time to help us with this? Do you have room to store items? Let Fr. Yurii.

**BUILDING UPDATE** – We will proceed with a one-story hall and parish social center. Adding a second story was too expensive. We hope to submit to the City of Santee within a few weeks.

# ST. JOHN THE BAPTIZER

## Українська Католицька Церква

### Weekly Bulletin

February 17, 2019 • Sunday of the Prodigal Son • Неділя Блудного Сина



### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

### Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

### Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

### Confessions:

30 minutes before or immediately after Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (858) 367-0161

### Website:

[www.stjohnthebaptizer.org](http://www.stjohnthebaptizer.org)

### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

## Upcoming Services - Розклад Богослужень

**Sunday, February 24:** Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

**Sunday, March 3:** Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

**Foolishly have I fled** from Your glory, O Father,\* wasting the wealth You gave me on vices.\* Therefore, I offer You the words of the Prodigal:\* Loving Father, I have sinned before You.\* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

**Від батьківської слави твоєї** я віддалився безумно,\* у злomu я розтратив багатство, яке передав ти мені.\* Тому тобі блудного голос приношу:\* Согрешив я перед тобою, Отче щедрий,\* прийми мене – каюся,\* і вчини мене, як одного з наємників твоїх.

**Kondak for the Prodigal Son - Кондак неділі про Блудного Сина**

## Troparia and Kontakia

**Troparion, Tone 1:** Though the stone was sealed by the Judeans\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Savior, on the third day\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out You, O Giver of Life:\* Glory to Your Resurrection, O Christ!\* Glory to Your Kingdom!\* Glory to Your saving plan!\* O only Lover of Mankind.  
+Glory

**Kontakion, Tone 3:** Foolishly have I fled from Your glory, O Father,\* wasting the wealth You gave me on vices.\* Therefore, I offer You the words of the Prodigal:\* Loving Father, I have sinned before You.\* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.



## Тропарі і Кондаки

**Тропар (глас 1):** Хоч камінь запечатали юдеї \* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, \* воскрес Ти, тридневний Спасе, \* даруючи світові життя. \* Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: \* Слава воскресенню Твоєму, Христе, \* слава царству Твоєму, \* слава промислові Твоєму, \* єдиний Чоловіколюбчець.  
+Слава

**Кондак (глас 3):** Від батьківської слави твоєї я віддалився безумно,\* у злому я розтратив багатство, яке передав ти мені.\* Тому тобі блудного голос приношу:\* Согрішив я перед тобою, Отче щедрий,\* прийми мене – каюся,\* і вчини мене, як одного з наємників твоїх.

## Words from Bishop Benedict

In our personal life and that of others we notice that the devil is crafty when tempting a person; he gained his experience through centuries of time, and that is why he knows very well which temptations to adapt to each one individually: the monk, the nun, the priest, the lay person, the bishop... We must always be vigilant and attentive because sometimes even what is honorable at first sight may be a temptation prepared for us by the devil. Even behind that which seems pious at the first glance, there can be a definite temptation of the devil. This is exactly why the Lord asks us to be watchful and pray so as not to fall into temptation.

We must desire ever more to gain the ability for discerning temptations of the devil and firmly reject them. If we really desire firmly to follow the Lord radically then the Lord will teach us how.

## Роздуми владыки Венедикта

Чим часто для нас є молитва? Чи це лише те, що ми промовляємо вранці та ввечері вдома, спільно молимося в храмі? Ні, наша молитва – це мало б бути постійне перебування з Богом. Коли ми лише вранці чи ввечері є з Богом, чи якийсь час перебуваємо у храмі, а решту життя живемо без пам'яті про Бога, то ми немов би безбожники. Тому Бог закликає нас, щоб ми завжди були з Ним, пам'ятали про присутність Божу, звертали свої думки до Господа.

Кожний з нас переживав цей стан, коли був у Божій присутності. І не тому, що Бог у той час був присутній, а в інший ні. Він є присутнім у нашому житті завжди, але ми не усвідомлюємо Його присутності. Ми надто переймаємось усім земним. Дуже важливо зупинятись, вслухатися, входити у Божу присутність. Бог чекає на нас не лише вранці, ввечері чи в храмі, а завжди. Коли ми будемо пам'ятати про Його повсякчасну присутність, то так завжди перебуватимемо в молитві!